

SCHOOL OF
CHINESE OPERA
戲曲學院



《隋宮十載菱花夢》
The Ten-Year Dream

INTRODUCTION 導言

Chinese opera is designated by the Academy as an area of studies in a Chinese art form. Chinese opera is recognized as a unique and supreme example of total theatre, requiring a profound refinement of skills in singing, acting, characterization, movement, choreography and acrobatics. This art form constitutes a valuable part of Chinese culture. The Academy is committed to the preservation, revival and development of this art form. With strong support from the Home Affairs Bureau, the Academy has been able to launch a tertiary level academic programme in Chinese opera.

September 2013 marked an important milestone for Chinese opera in the Academy with the creation of a School of Chinese Opera, and the validation of the BFA (Honours) degree programme specialising in Cantonese opera.

Following the validation of the programme by the Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications (HKCAAVQ) in 2013, the Academy launched a first undergraduate degree in Cantonese opera, as part of its efforts to preserve this traditional art form. This successful programme validation of the new BFA Degree in Chinese Opera programme was inspired by international recognition of the art form by UNESCO, which incorporated Cantonese opera into the 'Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity' in 2009.

The Academy expects that students who have chosen different streams of study will undertake comprehensive training either in Cantonese opera performance or Cantonese opera music to build a solid foundation and reach the expected professional standard in their chosen stream of study. Courses in Chinese culture and a wide range of Academy electives are also offered to raise students' standard in theoretical studies as well as widen their artistic horizons, thus enhancing their ability to understand, analyse, perform and engage in creative work of Chinese opera. With this systematic programme, students will acquire professional skills and artistic knowledge in a gradual, step-by-step pedagogical structure.

In 2013, the Diploma and Advanced Diploma Programmes in Cantonese Opera were successfully revalidated and respectively granted Level 3 and Level 4 in the Hong Kong Qualifications Framework by the HKCAAVQ. These programmes are designed to provide training to prepare the students for the betterment of their future professions.

戲曲在香港演藝學院為一獨特學科。戲曲充份表現劇場的整體藝術，無論在唱、做、人物塑造、功架、排場與武打表演上皆要求千錘百煉的技巧，因此享有舞台藝術的獨特地位，乃中華文化重要一環。

香港演藝學院致力保存、復興及發展這門傳統表演藝術，在民政事務局鼎力支持下，學院得以開辦大專程度之戲曲課程。二〇一三年九月乃學院發展戲曲藝術之里程碑，主修粵劇的戲曲藝術學士（榮譽）學位課程獲評審通過，而戲曲學院亦正式成立。

香港演藝學院於二〇一三年通過正式之課程評審，欣能開辦四年制戲曲藝術學士（榮譽）學位。此項成功申請開辦新戲曲學位課程之過程，乃學院繼二〇〇九年聯合國教科文組織將粵劇列入《人類非物質文化遺產代表作名錄》之後，為承傳粵劇而作出之努力。

學院旨在透過「唱、做、唸、打」的嚴格訓練，以及粵劇音樂、京崑戲曲的鑒賞能力及其他相關學科的全面培養，使學生達至其專修學科應有之專業水平。課程並輔以中國文化與文學科目，以至多樣化的學院選修科，以提升學生的理論基礎，擴闊其戲曲的藝術視野，從而提升其感受、分析、表演與創作的的能力。學院這種系統化之訓練課程，使學生透過循序漸進的訓練模式，得到專業的知識。

二〇一三年，學院之「粵劇文憑」及「粵劇深造文憑」成功通過香港學術及職業資歷評審局的再評審，其學術地位分別獲釐定為等同香港資歷架構第三、四級。此兩課程旨在提供訓練，讓學生能有更佳之專業發展。

Undergraduate and Post-Secondary Programme 學士學位及大專課程	Duration 年期	QF Level/QF 級別
Bachelor of Fine Arts (Honours) Degree in Chinese Opera 戲曲藝術學士（榮譽）學位	4 years 四年	5
Advanced Diploma in Cantonese Opera 粵劇高等文憑	2 years 二年	4
Diploma in Cantonese Opera 粵劇文憑	2 years 二年	3

Major Study 主修科目

- Cantonese Opera Music 粵劇音樂
- Cantonese Opera Performance 粵劇表演



《隋宮十載菱花夢》
The Ten-Year Dream

PERFORMANCE ACTIVITIES 演出活動

In order to gain actual practical experience, students in all study programmes have the opportunity to participate in at least two major Cantonese opera productions each year. In addition, students may also be selected to participate in different public performances by the Young Academy Cantonese Opera Troupe which is a subsidiary performing company of the Academy.

學院將安排各項課程的學員參與每年不少於兩次粵劇演出，以取得實際舞台經驗。學員也有機會在修讀課程期間被挑選參與隸屬於學院之演藝青年粵劇團不同之公開演出。

CAREER PROSPECTS 就業前景

Graduates may be employed by various Cantonese opera companies. In recent years, there are on average more than 1,500 performances in Hong Kong each year including those presented at government venues and commercial theatres, as well as outdoor performances organized during Chinese traditional festivals. Graduates may also form their own troupes or work on a freelance basis as actors, music accompanists, playwrights, critics, research assistants and professionals in creative work. In addition, employment opportunities are available in city halls and civic centres which require administrators or management personnel with knowledge in Cantonese opera. Graduates may also pursue careers in the education and promotion of Cantonese opera.

學員畢業後可受僱於香港不同的粵劇團體。近年間，香港每年平均舉辦超過一千五百場次的粵劇及粵曲演出，當中包括在政府場地及商業戲院之演出，亦包括神功戲在內。此外，畢業生也可以自組粵劇團，或以自由工作者形式作為演員、伴奏樂師、粵劇/粵曲導師、編劇、評論、研究助理以至從事不同的創作專業。此外，政府會堂及文娛中心亦常聘用對粵劇有認識的行政及管理人員。畢業生亦可從事粵劇推廣及教育等工作。



《紫釵記》之〈花前遇俠〉
'Startling Dream While Visiting
Garden' from *Peony Pavilion*

ABOUT THE PROGRAMMES

課程概覽

BACHELOR OF FINE ARTS (HONOURS) DEGREE IN CHINESE OPERA

戲曲藝術學士（榮譽）學位

The Academy, like many in Hong Kong, acknowledges that Cantonese opera is Hong Kong's unique contribution to world civilization, and a degree programme specially designed for training professional actors and musicians is essential to the long-term development of the genre. This four-year programme strengthens students' capability in various aspects that lead to professional excellence on one hand, and provides a solid and balanced education on the other hand. Apart from the continuous enhancement of their proficiency in Chinese and English, they will also benefit from the liberal arts studies and both general and in depth academic courses on Chinese music, Chinese opera, theory of Western music and the performing arts, and traditional and modern stage management. The Academy firmly believes that such a curriculum will prepare them to meet future challenges ranging from satisfying the ever-increasing sophistication of opera audiences, securing resources and patrons, meeting the challenges forces of innovation and development, introducing the genre to the global arena, to competing with different forms of performing arts which are marked by an incessant elevation of academic qualifications among their practitioners.

學院認同粵劇是香港對世界文明的獨特貢獻，而專門培訓專業粵劇演員和音樂人才的學位課程對長遠發展此門藝術尤為重要。四年制戲曲藝術學士（榮譽）學位課程分為粵劇表演與粵劇音樂科兩主修，注重學生專業領域訓練之餘，更提供堅穩及全面的教育，包括中西音樂、戲曲及現代舞台管理等表演藝術理論學科、人文學科、中文和英文等。學院深信透過這種課程，可裝備學生迎接未來的挑戰，滿足粵劇觀眾日益提高的審美要求、發掘演出資源、推動創新和發展，並向全世界推廣粵劇藝術及與其他表演界別的同業者互相輝映。此學位課程將會為香港教育史和粵劇史寫下重要一頁。



ADVANCED DIPLOMA IN CANTONESE OPERA

粵劇高等文憑

The two-year Advanced Diploma programme provides students who have graduated from the Cantonese Opera Diploma programme, or who hold an equivalent qualification, with advanced and specialized training in their chosen stream of study – performance and music. Training provided to students of the performance stream also includes the learning of traditional repertoire and specialized roles in the Chinese traditional theatre conventions.

兩年制高等文憑課程為粵劇文憑課程畢業生或持有同等學歷或相關經驗者提供專科訓練。學員可從表演和音樂兩者中，選擇其中一項為專業。為表演專修科學員提供之訓練更包括傳統劇目學習及行當扮演。

DIPLOMA IN CANTONESE OPERA

粵劇文憑

The two-year Diploma programme provides students with solid foundation training in the Cantonese opera art form. Students may choose a major stream of study from these two specialized areas: performance and music. The core courses for the performance stream of study are singing, acting, reciting and fencing which are the four stylised performance elements in all Chinese operas. In the music stream, the programme focuses on the traditional accompaniment, music arrangement and music design techniques in Cantonese opera, and Cantonese opera singing methodology.

兩年制文憑課程為學員提供穩固的粵劇藝術基礎訓練，並分為以下兩項專修科目：表演和音樂，學員能為將來進修其所選之專修科目，打好紮實基礎。表演科的主要科目為戲曲四大表演元素「唱、做、唸、打」之訓練。音樂科教授粵劇音樂及擊樂的拍和技巧，以及粵劇唱腔理論。

AUDITION AND SELECTION REQUIREMENTS

面試及遴選要求

Applicants should have talent and a strong interest in one of the two specialized streams of study provided in the programme (ie, performance and music). Apart from the above requirements, applicants for admission to the Music stream will be expected to possess sufficient basic skills in playing Cantonese opera percussion, or in one melodic instrument (er-hu, violin or ruan, etc). Applicants for admission to the Music stream are also expected to have solid knowledge of Cantonese opera music theory, including Gongche notation, Banqiang structure, and Cantonese speech and rhyme.

FIRST SCREENING

Selection is based upon applicants' results in the HKDSE or other public examinations, previous relevant training or experience in their chosen stream of study, a written statement of personal goals, and a written portfolio. Students may submit up to two reference letters with their application. Only those applicants who pass the preliminary selection will be invited to attend an audition or interview.

AUDITION

Applicants who meet academic requirements and pass the first screening will be invited to attend an audition. Admission will be based primarily on personal audition, previous experience in performing arts, academic achievements, portfolio reviews and /or practical tests. Applicants who are invited to attend an audition will be required to perform the following:

申請者須對其所選專修科目（即表演或音樂）具有天份及濃厚興趣。選修音樂之申請者，須具備粵劇敲擊樂器或一項旋律樂器（例如二胡、小提琴、阮等）之演奏基本技巧，更須具備穩固之粵劇樂理知識，包括工尺譜記譜、板腔結構與粵語語音及韻律。

初步甄選

學院將以申請者的香港中學文憑試成績或其他公開考試成績、其在所選專修科目的相關訓練或舞台經驗、個人志向書，以及其作品集作甄選基礎，申請者亦可就是次申請遞交最多兩份推薦書。通過初步甄選之考生，將獲邀參加遴選或面試。

面試

符合入學成績要求及通過初步甄選的申請者將獲邀參加面試。學院將以面試成績、過往舞台實踐經驗、入學成績、個人履歷及個人志向作為取錄的依據。參加面試的申請者，須通過以下之要求：

For admission to the Performance Stream 表演科

- Sight singing of musical scales
- Basic movements of Cantonese opera
- Cantonese opera stage movements as directed by the panel and/or of the applicant's choice
- Cantonese opera singing as directed by the panel and/or of the applicant's choice with his /her recorded music
- Two monologues from Cantonese opera or drama, one of the applicant's choice, one as directed by the panel
- Interview based on the applicant's expectations of and commitment to Cantonese opera studies
- 視唱音階（工尺譜及 / 或簡譜）；
- 基本功動作，例如踢腿、旋腰等；
- 按照導師要求演示指定之粵劇舞台動作和 / 或自選動作；
- 按照導師要求唱指定之粵劇曲譜，和 / 或以自備音樂聲帶伴奏或以清唱形式演唱自選粵曲；
- 唸出一段自選粵劇或話劇獨白及一段指定獨白；
- 介紹自己對粵劇課程的期望以顯示投入程度。

In addition to the above requirements, applicants for admission to the Degree / Advanced Diploma programme will be asked to demonstrate their ability and potential in Cantonese opera performance which is judged by the Academy as comparable to the standard expected of a graduate of the Academy's Diploma programme in a relevant stream.

除上述遴選之初步要求外，學士課程 / 深造文憑課程之申請者更須於遴選時表現其在粵劇表演之才能及潛質，並須達到學院相關學科之文憑課程的畢業標準。

For admission to Music stream 音樂科

- Demonstrate the ability to play Cantonese opera percussion or one melodic instrument of applicant's choice (eg, er-hu, violin or ruan, etc)
- Play a Cantonese opera percussion or one melodic instrument as directed by the panel
- Demonstrate knowledge of music theory
- Interview based on the applicant's expectations of and commitment to Cantonese opera studies
- 以粵劇敲擊樂器或一項旋律樂器（例如二胡、小提琴、阮等）演奏自選樂曲；
- 演奏由導師指定之樂曲；
- 視唱音階及數拍子（工尺譜及 / 或簡譜）；
- 展示對樂理的認識；及
- 面談並討論考生對報讀課程的期望等問題。

In addition to the above requirements, applicants for admission to the Degree / Advanced Diploma programme are also required to sit a written test on Cantonese opera music theory at the Diploma level.

除上述面試之初步要求外，學士課程 / 深造文憑課程之申請者更須參加相當於文憑程度的粵劇樂理知識筆試，考試內容包括工尺譜記譜、板腔結構及廣州方言聲韻。

ACADEMIC STAFF 教職員

DEAN OF CHINESE OPERA 戲曲學院院長

Professor LI Siu-leung 李小良教授
BA, MPhil(HKU), PhD(U of Massachusetts Amherst)

* Assistant to the Dean of School of Chinese Opera 戲曲學院院長助理

LAU Kwok-ying, Martin 劉國瑛

MUSIC 音樂

Lecturers 講師

LUO Qinger 駱慶兒
Grad(Guangdong Province Huanan Cultural Arts Amateur University)

String Instruments 弦樂

- * LEI Yeying 雷叶影 (高胡)
- * TAN Cong 譚聰 (大提琴)

Wind Instruments 吹管

- * CHEN Jianxun 陳建勳 (簫笛、管子)
- * SONG Yimin 宋益民 (簫笛、管子)
- * CHAN King-tsun 陳敬臻 (笛子)
- * LIU Hai 劉海 (色土風、嗩吶)
- * SUN Weng-lon 孫穎麟 (色土風)

Plucked Instruments 彈撥

- * IU Yan 姚欣 (古箏)
- * YE Yaolian 葉婁蓮 (古箏、琵琶)
- * Grace LAM Siu-king 林筱瓊 (琵琶)
- * WONG Yui-kiu 黃睿僑 (琵琶)
- * CHEUNG Yu-chu 張汝珠 (揚琴)
- * KWOK Ka-ying 郭嘉瑩 (揚琴)
- * Mok Wai-leung 莫偉樑 (古箏)
- * CHIU Yu-hsin 趙汝忻 (琵琶、三弦)
- * ZHANG Ying 張瑩 (琵琶)

Assistant Lecturer 助理講師

ZHAO Riwei 招日威
ADip (HKAPA)

ACADEMIC STUDIES 學科

Lecturer 講師

YU Li 張紫伶
BA(UBC), MA(CUHK)

* KUANG Hongji 鄺宏基
Grad(Guangdong Dance and Drama College)

* LEUNG Wai-sze 梁偉詩

* ZHANG Wei 張薇

*TANG Ching-kin 鄧正健

PERFORMANCE 表演

Lecturers 講師

Nora NG Man-wah 吳敏華

YING Kam-sha 邢金沙

April CHOW Lai-yuk 鄒麗玉
Dip(HKAPA), BA(Wales U)

* HE Meng-liang 何孟良

* LEE Fung 李鳳

* WONG Sing-kwan 王勝焜

* WONG Tak-ching 黃德正

* WONG Yee-man 黃綺雯

*CHENG Wing-mui 鄭詠梅

Assistant Lecturers 助理講師

LIU Li 劉麗
Grad(Guangdong Cantonese Opera School)

PLAYWRITING AND SCRIPTWRITING 劇本編撰

Lecturer 講師

Boaz CHOW Sze-sum 周仕深
BEng, MPhil(CUHK), PhD(HKBU)

PRODUCTION 製作

Head of Production 製作主任

HONG Hai 洪海
Grad(Guangdong Cantonese Opera School), Dip, AdvDip(HKAPA)

VISITING ARTISTS 到訪藝術家

HEN Heping 陳和平
Peking Opera Artist
京劇演員

CHEUNG Man-wai 張敏慧
Chinese Opera Critic
戲曲評論家

HU Zhifeng 胡芝風
Peking Opera Artist and Chinese Traditional Opera Director
京劇演員及戲曲導演

LAW Ka-ying 羅家英
Cantonese Opera Artist
粵劇演員

LI Chi-kei 李奇峰
Cantonese Opera Artist and Producer
粵劇演員及藝團班主

LIN Wei-lin 林為林
Kun-qu Artist
崑劇演員

LIU Yi-long 劉異龍
Kun-qu Artist
崑劇演員

LO Pan-chiu 羅品超
Cantonese Opera Artist
粵劇演員

PENG Huiheng 彭蕙蘅
Hebei Clapper Opera Artist
河北梆子戲演員

PEI Yanlin 裴艷玲
Peking Opera and Hebei Clapper Opera Artist
京劇及河北梆子戲演員

SHI Xin 史昕
Kun-qu Artist
崑劇演員

TANG Wenhua 唐文華
Peking Opera Artist
京劇演員

WAN Fai-yin 尹飛燕
Cantonese Opera Artist
粵劇演員

WANG Anqi 王安祈
Peking Opera Artistic Director and Chinese Opera Scholar
京劇藝術總監及戲曲學者

WANG Fengmei 王奉梅
Kun-qu Artist
崑劇演員

WANG Guanqiang 王冠強
Peking Opera Supervisor and Actor
京劇排練指導及演員

WONG Shui-kwan 王超群
Cantonese Opera Artist
粵劇演員

XIAO Ting 曉艇
Chuanju Artist
川劇演員

YANG Fengyi 楊鳳一
Kunqu Artist
崑曲演員

YUEN Siu-fai 阮兆輝
Cantonese Opera Artist
粵劇演員



《帝女花》之〈上表〉、〈香天〉
'Startling Dream While Visiting Garden' from *Peony Pavilion*



OPEN COMPETITION WINNERS 公開比賽獲獎者

Student 學生	Prize 獎項
XIE Xiaoyu 謝曉瑜	<ul style="list-style-type: none"> Hong Kong Youth Cultural and Arts Competition - Cantonese Opera Singing Competition [2013-14] - Second Winner (Youth Cantonese Opera Singing Group) 全港青年學藝比賽 - 全港青年粵曲比賽 [2013-14 年度] - 亞軍 [青年粵曲組]
LEE Chak-yan 李澤恩	<ul style="list-style-type: none"> Hong Kong Youth Cultural and Arts Competition - Cantonese Opera Singing Competition [2013-2014] - Third Winner (Youth Cantonese Opera Singing Group) 全港青年學藝比賽 - 全港青年粵曲比賽 [2013-14 年度] - 季軍 [青年粵曲組]
CHAN Hoi-man 陳鎧汶	<ul style="list-style-type: none"> Hong Kong Youth Cultural and Arts Competition - Cantonese Opera Singing Competition [2013-2014] - Winner (Youth Cantonese Opera Singing Group) 全港青年學藝比賽 - 全港青年粵曲比賽 [2013-14 年度] - 優異獎 [青年粵曲組]
LEE Chak-yan 李澤恩	<ul style="list-style-type: none"> Hong Kong Youth Cultural and Arts Competition - Cantonese Opera Singing Competition [2015-2016] - Champion (Operatic Performance Section) 全港青年學藝比賽 - 全港青年粵曲比賽 [2015-16 年度] - 冠軍 [綵唱組]
CHOI Wai-shan, LEE Chak-yan 蔡蔚珊、李澤恩	<ul style="list-style-type: none"> Hong Kong Youth Cultural and Arts Competition - Cantonese Opera Singing Competition [2016-17] - Champion (Duo Operatic Performance Section) 全港青年學藝比賽 - 全港青年粵曲比賽 [2016-2017 年度] - 冠軍 [雙人綵唱組]
LEE Kwok-cheung 李國璋	<ul style="list-style-type: none"> Hong Kong Schools Music and Speech Association - Champion (Man's Vocal Solo) [2016-2017] 香港校際音樂節 [2016-2017]- 冠軍 (大專平喉獨唱組)
SHARE Ka-lok 余嘉樂	<ul style="list-style-type: none"> Hong Kong Schools Music and Speech Association - Second Winner (Man's Vocal Solo) [2016-2017] 香港校際音樂節 [2016-2017]- 亞軍 (大專平喉獨唱組)
NG Man-ting, WONG Ho-yau 吳敏婷、黃可柔	<ul style="list-style-type: none"> Hong Kong Schools Music and Speech Association [2016-2017] - Champion (Vocal Ensemble) 香港校際音樂節 [2016-2017]- 冠軍 (公開組合唱)
NG Wing-lam 吳穎霖	<ul style="list-style-type: none"> Hong Kong Schools Music and Speech Association - Champion (Woman's Vocal Solo) [2017-2018] 香港校際音樂節 [2017-2018]- 冠軍 (大專子喉獨唱組)
KONG Ting-yin 江廷燕	<ul style="list-style-type: none"> Hong Kong Schools Music and Speech Association - Second Winner (Woman's Vocal Solo) [2017-2018] 香港校際音樂節 [2017-2018]- 亞軍 (大專子喉獨唱組)
LUO Yan 羅妍	<ul style="list-style-type: none"> Hong Kong Schools Music and Speech Association - Champion (Man's Vocal Solo) [2017-2018] 香港校際音樂節 [2017-2018]- 冠軍 (大專平喉獨唱組)
LEUNG Chui-shan, CHAN Hoi-man 梁翠珊、陳鎧汶	<ul style="list-style-type: none"> Hong Kong Schools Music and Speech Association [2017-2018] - Champion (Vocal Ensemble) 香港校際音樂節 [2017-2018]- 冠軍 (公開組合唱)
LEE Chak-yan 李澤恩	<ul style="list-style-type: none"> Hong Kong Schools Music and Speech Association - Second Winner (Vocal Solo) [2017-2018] 香港校際音樂節 [2017-2018]- 亞軍 (獨唱組冠軍組別)



《樓台會》之《十八相送》
"The Farewell" from Butterfly Lovers



《天女散花》Divine Maiden Strewing Flowers